

IMPORTATION EN POLYNESIE FRANÇAISE DEPUIS LES USA (DONT HAWAII)
IMPORT INTO FRENCH POLYNESIA FROM USA (INCLUDED HAWAII)

- un permis d'importation délivré par la Direction de la biosécurité est requis.**
An import permit from the Zoosanitary unit of the Biosecurity directorate is required
- l'animal doit être accompagné par un certificat vétérinaire de modèle APHIS FORM 7001.
The animal must be accompanied by a APHIS FORM 7001 veterinary certificate.
- l'animal doit être identifié par tatouage ou puce électronique ISO 11784 (numéro à reporter dans le cadre 7. du certificat APHIS FORM 7001)
The animal must be identified by a tatoo or a microchip 11784 (the number must be printed in the box 7. of APHIS FORM 7001))
- l'animal doit être âgé de plus de 3 mois (âge à reporter dans le cadre 7. du certificat APHIS FORM 7001)
The animal is more than 3 months old (the age must be printed in the box 7. of APHIS FORM 7001))
- pour une femelle non stérilisée, l'animal n'est pas en état de gestation depuis plus de 42 jours (à reporter dans le cadre 9. du certificat APHIS FORM 7001).
For a non spayed female, the animal is less than 42 days pregnant (to be printed in the box 9. of APHIS FORM 7001))
- dans les 30 jours précédant son chargement vers la Polynésie française, l'animal doit avoir subi deux traitements contre les parasites internes à l'aide d'un anthelminthique efficace contre les nématodes et les cestodes (notamment contre les ténias échinocoques). Le second traitement doit avoir été effectué à au moins 14 jours d'intervalle du premier et dans les 4 jours précédant leur chargement. *Within the 30 days prior to shipping to French Polynesia, the animal must have undergone two treatments against internal parasites with an anthelmintic efficient against nematodes and cestodes (especially against tapeworm echinococcus. The second treatment must have been undergone at least 14 days of interval from the first and within the 4 days prior their shipping).*
Les dates et spécialités employées des deux traitements doivent figurer dans le cadre 8. du certificat APHIS FORM 7001 *(the dates and drugs employed of the two treatments must be printed in the box 8. of APHIS FORM 7001)*
- l'animal doit avoir subi deux traitements contre les parasites externes à l'aide d'un antiparasitaire efficace contre les tiques et les puces, le premier dans les 30 jours précédant leur départ vers la Polynésie française, le second étant effectué à au moins 14 jours d'intervalle du premier et dans un délai de 4 jours précédant leur chargement . *The animal must have undergone two treatments against external parasites with an efficient pest control against ticks, fleas, the first within the 30 days prior their shipping to French Polynesia, the second in an interval of at least 14 days from the first and within 4 days prior to their shipping);*
Les dates et spécialités employées des deux traitements doivent figurer dans le cadre 8. du certificat APHIS FORM 7001 . *The dates and drugs employed of the two treatments must be printed in the box 8. of APHIS FORM 7001)*
- s'il a séjourné dans un pays non indemne de rage **dans les 6 mois précédant le départ* (Hawaii est un état indemne de Rage).** *If the animal has lived in a country which is not rabies free during the six continuous months preceeding departure*,*

1. l'animal doit avoir été vacciné ou revacciné contre la rage selon les recommandations du fabricant avec un vaccin ayant été préparé et utilisé selon les normes fixées par le Manuel terrestre du code de l'OIE, la vaccination ayant été effectuée sur l'animal âgé de 3 mois au moins (reporter la date de vaccination et le n° de lot du vaccin, cocher la durée de validité de la case 8. du certificat APHIS FORM 7001).

it must has been vaccinated or vaccinated again against rabies according to manufacturers recommendations with a vaccine prepared and used according to standards set up by the OIE Terrestrial Manual, vaccinations performed on animals being of at least 3 months of age) . Print the date of vaccination and number of lot, tick the validity in box 8. of APHIS FORM 7001).

Hawaii is a state free from Rabies.

et

2. avoir été soumis, depuis 3 mois au moins et 12 mois au plus avant son chargement, à une épreuve de titrage des anticorps neutralisant le virus rabique réalisée par un laboratoire officiel d'analyse agréé selon les normes fixées par le Manuel terrestre de l'OIE dont le résultat s'est révélé positif avec au moins 0,5 unité internationale/ml (reporter la date du prélèvement de sang pour le test et le résultat dans la case 8. du certificat APHIS FORM 7001) (*and must have been subjected, for at least 3 months and no later than 12 months before their shipping, to a neutralizing rabies antibody titration test carried out in an official analysis laboratory approved by the relevant authority of the export country according to standards provided for in OIE Terrestrial Manual which result is positive with at least 0.5 international unit/ml*) (*print the date of blood sampling for test and the result of the test in box 8. of APHIS FORM 7001*).

Une photocopie du certificat de vaccination antirabique et du rapport d'analyse du titrage des anticorps neutralisant le virus rabique doivent être joints au certificat APHIS FORM 7001, le numéro d'identification de l'animal y ayant été reporté par le vétérinaire vaccinateur et le laboratoire (*a copy of the vaccination certificate and of the result sheet have to be attached to the APHIS FORM 7001 on which the veterinarian and the laboratory have put the identification number of the animal*);

- Pour un animal ayant résidé au moins 6 mois dans un pays ou territoire considéré indemne de rage*, fournir une attestation sur l'honneur que l'animal n'a pas quitté le territoire. *For an animal that has lived for at least 6 months in a country or territory considered free from rabies *, provide a certificate on honor that the animal has not left the territory.*
- pour un **chien** ayant séjourné dans les six mois précédant leur arrivée en Polynésie française dans un pays considéré comme infecté par la leishmaniose (*Leishmania infantum*), il doit soit avoir été soumis à un test de dépistage de la maladie par immunofluorescence indirecte ou ELISA sur un prélèvement de sang réalisé dans les 30 jours précédant le départ avec un résultat négatif, soit être correctement vaccinés contre la leishmaniose et avoir été soumis à un test de dépistage de la maladie permettant de différencier les anticorps induits par la vaccination de ceux induits par l'infection naturelle sur un prélèvement de sang réalisé dans les 30 jours précédant le départ avec un résultat négatif (reporter la date du prélèvement de sang pour le test et le résultat dans la case 8. du certificat APHIS FORM 7001). **Hawai est considéré indemne de Lesihmaniose à ce jour.** (*for a dog having stayed six months prior to his departure to French Polynesia in a country considered as being infected by leishmaniasis (Leishmania infantum), it must either have undergone a test by indirect immunofluorescence or ELISA on a blood sample carried out 30 days prior to the shipping with a negative result, or properly vaccinated against leishmaniosis and tested for the disease allowing discrimination between vaccinal antibodies and those induced by field infection on a blood sample taken 30 days prior to the shipment with negative results; (print the date of blood sampling for test and the result of the test in box 8. of APHIS FORM 7001) ; Hawaii is considered free from Leishmaniasis until now.*
- l'animal doit avoir subi, après le dernier traitement antiparasitaire, un examen clinique approfondi incluant un examen approfondi du pelage (espaces interdigités et la région péri-anale), et présenté aucun signe de maladie transmissible dont la rage . Il doit être reconnu apte à voyager dans les quatre jours précédant son chargement.
The animal has undergone after the last antipaarsitic treatment (external and internal) a thorough clinical examination (including a thorough examination of the coat, ears, interdigital spaces and perineal area),

has no shown any sign of transmissible diseases, and has been recognized as being fit to travel within the 4 days prior to their shipping to French Polynesia. Cocher les cases correspondantes du cadre VETERINARY CERTIFICATION du certificat APHIS FORM 7001 (A reporter dans le cadre 9. du certificat APHIS FORM 7001). Tick the appropriate square of VETERINARY CERTIFICATION of APHIS FORM 7001); et ajouter dans la case 9 Insert these sentences in box 9 :

- **soit à l'aéroport au moment de son chargement vers la Polynésie française ;**
- **soit dans la station de quarantaine, dans les 4 jours précédant leur départ vers la Polynésie française, l'animal y étant isolé jusqu'à son chargement ;**
 - **either at the airport when shipped to French Polynesia ;**
 - **or in the quarantine station described above, within 4 days prior his shipping to French Polynesia, the animal being isolated up to his shipping**

- l'animal doit avoir été placé au sein de la quarantaine, ou à l'aéroport, dans une cage répondant aux normes IATA, dotée d'un dispositif d'abreuvement et d'alimentation respectant son inviolabilité contenant exclusivement un aliment de type industriel, propre et exempt de d'arthropodes vecteurs de maladies animales, scellée et transportée sous le régime du fret (**N°, date et heure du scellé à reporter dans le cadre 9. du certificat APHIS FORM 7001**) ou à bord d'un aéronef privé ayant été désinsectisé avec un produit rémanent efficace contre les tiques et les puces selon les recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé avant son embarquement

The animal has been put, either in the quarantine station or at the airport, in a cage meeting IATA standards with drinking and food distribution devices complying with its inviolability and containing only industrial food, clean and free from arthropods vectors of animal diseases. The relevant authority has sealed the cage at departure point with an official mark copied on the accompanying animal health certificate and transported by fret, or in a private plane having been treated with an efficient long action pest treatment against ticks and fleas within WHO norms before its loading) (seal number, date and hour to be printed in the box 9. of APHIS FORM 7001) .

* liste des pays reconnus indemnes de rage par arrêté n° 738/CM (*list of countries recognized as rabies free by Decree n° 738/CM*) : Australie, Bahreïn, Barbade, îles Faulkland, Fidji, Guam, **Etat de Hawaïi**, Islande, Japon, île Norfolk, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Singapour, Vanuatu, Wallis et Futuna (*Australia, Bahrain, Barbados, Falkland Islands, Fiji, Guam, **Hawaii**, Iceland, Japan, Norfolk Island, New Caledonia, New Zealand, Singapore, Vanuatu, Wallis and Futuna*)

Si les cadres du certificat APHIS FORM 7001 sont trop petits pour que toutes les mentions requises puissent y être reportées, une feuille additionnelle portant le numéro de certificat et signées par le vétérinaire officiel peut être rajoutée (*If the boxes of APHIS FORM 7001 are too small to print all required information, an additional sheet bearing the number of certificate and signed by the official veterinary officer can be added*).